



Dresden.
Dresdener

Kommunikationsbildkarten

KommBi

Kommunikationsinstrument für Kindertageseinrichtungen

In unserer Einrichtung sind folgende Krankheiten aufgetreten...

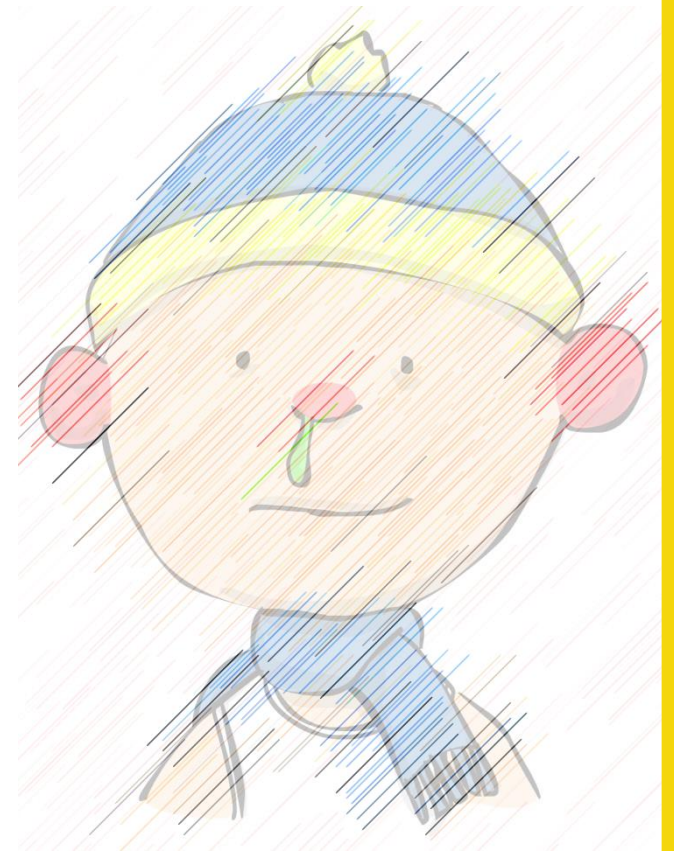
The following sicknesses or diseases have arisen at our facility ...

В нашем учреждении появились следующие болезни ...

У нашому закладі з'явилися наступні захворювання ...

En nuestra guardería se han encontrado las siguientes enfermedades...

Kurumumuzda aşağıdaki hastalıklar meydana geldi ...



Windpocken

chickenpox

Ветряная оспа

вітряна віспа

Varicela

Su çiçeği

Kopflausbefall

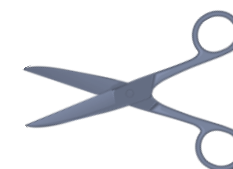
head lice

головные вши

головні воші

pediculosis (piojos)

Saç biti istilas



Masern

Measles

Корь

Kip

Sarampión

Kızamık

Keuchhusten (Pertussis)

whooping cough
(Pertussis)

Коклюш (коклюш)

Кашлюк

Tos ferina (pertussis)

Boğmaca

Röteln

rubella (German measles)

Краснуха

Краснуха

Rubéola

Beşinci hastalık

Salmonellen, Yersinien,
Campylobacter, E-Coli

salmonella, Yersinia,
Campylobacter, E. coli

Сальмонеллы, иерсинии,
Кампилобактеры, кишечная
палочка

сальмонела, єрсинії,
кампілобактерії, кишкова
паличка

Salmonella, Yersinia,
Campilobacteria, Escherichia coli

Salmonella, Yersinia,
Campylobacter, E-Coli

Virusenteritis (Adeno-,
Rota-,Noro-,Astroviren)

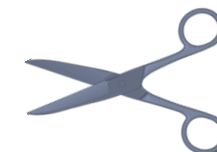
virus enteritis (adenovirus, rotavirus,
norovirus, astrovirus)

вирусный энтерит
(Аденовирусы, Ротавирусы,
Норовирусы, астровирус)

вірусний ентерит (аденовірус,
ротавірус, норовірус, астровірус)

Virusenteritis (Adenovirus, Rotavirus,
Norovirus, Astrovirus)

Viral Enterit (Adeno-,
Rota, Noro, Astrovirüsler)



**Hand-Fuß-Mund-Krankheit
(Coxsackie-Virus, Entero-Virus)**

Hand, foot, and mouth disease
(Coxsackievirus, Enterovirus)

пузырчатка полости рта и
конечностей (вирус коксаки,
энтеровирус)

Ентеровірусний везикулярний
стоматит з екзантемою (вірус
Коксакі, ентеровірус)

Fiebre aftosa humana (virus
Coxsackie, enterovirus)

El-Ayak-Ağız Hastalığı
(Koksackie Virüsü, Entero
Virüsü)

Mumps

Mumps

Паротит

Паротит

Paperas

Kabakulak



**Impetigo contagiosa
(Borkenflechte/-Streptokokken)**

Impetigo contagiosa (school
sores / Streptococcus)

импетиго контагиоза
(стрептодермия / стрептококки)

стрептодермія

Impétigo contagioso (fiebre de
bork/estreptococo)

Impetigo contagiosa (Kabuk
liken/Streptokok)

**Keratoconjunktivitis
(Bindehautentz./Adenoviren)**

Keratoconjunctivitis
(inflamm. of the conjunctiva
/adenoviruses)

кератоконъюнктивит
(конъюнктивит / Аденовирусы)

**кон'юнктивіт (запалення
кон'юнктиви / аденовіруси)**

Queratoconjunctivitis
(conjunctivitis/adenovirus)

Keratokonjunktivit (Konjunktiva
İltihabı/Adenovirüsler)

**Meningokokken-
Meningitis**

meningococcal meningitis

менингококки

**МЕНІНГОКОКОВИЙ
МЕНИНГІТ**

Infección meningocócica

Menenjit



Cholera

cholera

холера

холера

Cólera

Kolera

Cryptosporidien, Lamblien

Cryptosporidium, Giardia
lamblia

криптоспоридии,
лямблии

криптоспоридії,
лямблії

Cryptosporidiosis, Lamblia
Cryptosporidia, Lamblia

Poliomyelitis

polio (poliomyelitis)

полиомиелит

поліомієліт

Poliomielitis

Poliomyelit

Diphtherie

Diphtheria

Дифтерия

Дифтерія

Difteria

Difteri

Scabies (Krätze)

Scabies

Чесотка

Короста

Sarna

Uyuz

Tbc

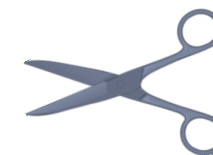
TB (Tuberculosis)

Туберкулез

Туберкульоз

Tuberculosis

Tüberküloz



**Ringelröteln (kritisch 8.-39.
Schwangerschaftswoche)**

Erythema infectiosum (fifth disease,
slapped cheek syndrome) (critical in
weeks 8–39 of pregnancy)

Инфекционная эритема (критично с 8
по 39 неделю беременности)

Інфекційна еритема (критична з 8 по
39 тиждень вагітності)

Dermatofitosis (crítica de la 8ª a la 39ª
semana de embarazo)

Kızamıkçık (gebeliğin 8-39. haftası
kritik)...

**Scharlach,
Scharlachangina oder
Angina durch Streptokokken**

scarlet fever, streptococcal
pharyngitis (strep throat)

Скарлатина, скарлатина или
ангина по причине стрептококков

скарлатина, стрептококовий
фарингіт

Escarlatina, angina escarlata o
angina por estreptococos

Kızıl, kızıl anjina veya,
streptokokların neden olduğu
angina



Shigellose (Ruhr)

Shigellosis (bacillary
dysentery)

бациллярная дизентерия
(кровавый понос)

шигелъоз (бацилярна
дизентерія)

Shigelosis (disentería)

Şigelloz (dizanteri)

Typhus

Typhus

брюшной тиф

черевний тиф

Tifus

Tifüs

Virushepatitis B, C, oder D

Hepatitis B, C or D virus

вирусный гепатит В,
С или D

вірусний гепатит В, С
або D

Hepatitis viral B, C o D

Viral hepatit B, C veya D

Pest

Plague

чума

чума

Peste

Veba



Infektiöse Mononucleose (Epstein-Barr-Virus)

infectious mononucleosis (Epstein–Barr virus)

инфекционный мононуклеоз (вирус
Эпштейна-Барра)

**інфекційний мононуклеоз (вірус
Епштейна — Барр)**

Mononucleosis infecciosa (virus de Epstein-
Barr)

**Enfeksiyöz Mononükleoz (Epstein-Barr
Virüsü)**

Enteritis (EHEC)

enteritis (EHEC)

энтерит (EHEC)

**ентерит (ентерогеморагічні
ешерихії)**

Enteritis (EHEC)

Enterit (EHEC)

Virusbedingte Hämorrhagische Fieber (Ebola-, Lassa-, Marburg-, Krim-Kongo-Fieber)

Viral haemorrhagic fever

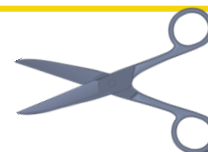
(Ebola/Marburg virus disease, Lassa fever,
Crimean-Congo haemorrhagic fever)

вирусные геморрагические лихорадки (Лихорадка
Эбола, лихорадка Ласса, болезнь Марбурга,
лихорадка Крым Конго),

вірусні геморагічні гарячка (гарячка Ебола, гарячка
Ласса, гарячка Марбург, гарячка Крим-Конго)

Fiebres hemorrágicas virales (de Ébola, de Lassa, de
Marburgo, de Crimea-Congo)

**Viral Hemorajik Ateş (Ebola, Lassa, Marburg, Kırım
Kongo Ateşi)**



Impressum

Herausgeber
Landeshauptstadt Dresden

Amt für Kindertagesbetreuung
Telefon (03 51) 4 88 51 31
Telefax (03 51) 4 88 50 03
E-Mail kindertagesbetreuung@dresden.de

Amt für Presse-, Öffentlichkeitsarbeit und Protokoll
Telefon (03 51) 4 88 23 90
Telefax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presse@dresden.de

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de
[facebook.com/stadt.dresden](https://www.facebook.com/stadt.dresden)

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Redaktion: Amt für Kindertagesbetreuung

Zeichnungen: Max Aschenbach
Illustrationen: <https://pixabay.com/de/>
2. Auflage 2022

Elektronische Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur können über ein Formular eingereicht werden. Darüber hinaus gibt es die Möglichkeit, E-Mails an die Landeshauptstadt Dresden mit einem S/MIME-Zertifikat zu verschlüsseln oder mit DE-Mail sichere E-Mails zu senden. Weitere Informationen hierzu stehen unter www.dresden.de/kontakt. Dieses Informationsmaterial ist Teil der Öffentlichkeitsarbeit der Landeshauptstadt Dresden. Es darf nicht zur Wahlwerbung benutzt werden. Parteien können es jedoch zur Unterrichtung ihrer Mitglieder verwenden.

www.dresden.de/kita

Das Projekt „Kommunale Bildungskoordination für (Neu-)Zugewanderte in der Landeshauptstadt Dresden“ wird gefördert aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung.

